



INDOOR

**9/18** a 24-a ediție  
**IUNIE 2017**

FESTIVALUL INTERNAȚIONAL  
DE TEATRU DE LA SIBIU

[www.sibfest.ro](http://www.sibfest.ro)  
#2017

[www.sibfest.ro](http://www.sibfest.ro)





---

# INDOOR

---



# #2017

## 09 Iunie

🕒 16:00

📍 Fabrica de Cultură (Sala Lulu)

### PARFUMUL IUBIRII

🎭 I LOVE PEACH BLOSSOMS

De: Zou Jingzhi

Regia: Ren Ming

BEIJING PEOPLE'S ART THEATRE

📌 CHN / TEATRU / 1H30MIN

- 🕒 SPECTACOL ÎN LIMBA CHINEZĂ
- 🌐 TRADUCERE ÎN LIMBILE ROMÂNĂ ȘI ENGLEZĂ
- 👤 NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 16 ANI
- 💰 PREȚ BILET: 40 LEI; 30 LEI

🕒 16:00

📍 Teatrul Gong (Sala parter)

### CÂNTĂREAȚA CHEALĂ

🎭 THE BALD SOPRANO

De: Eugène Ionesco

Regia: Nicolas Bataille

THÉÂTRE DE LA HUCHETTE

📌 FRA / TEATRU / 1H

- 🕒 SPECTACOL ÎN LIMBA FRANCEZĂ
- 🌐 TRADUCERE ÎN LIMBILE ROMÂNĂ ȘI ENGLEZĂ
- 💰 PREȚ BILET: 30 LEI; 25 LEI

🕒 16:00

📍 CAVAS-ULBS

### O FEMEIE

🎭 A WOMAN

De: Péter Esterházy

Regia: Andreea Gavrilu

FACULTATEA DE TEATRU ȘI TELEVIUONE,  
UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI CLUJ-NAPOCA

📌 ROU / TEATRU / 1H30MIN

- 👤 NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 12 ANI
- 💰 PREȚ BILET: 20 LEI

🕒 18:00

📍 Teatrul Național „Radu Stanca”

### PRELEGERE DESPRE NIMIC

🎭 LECTURE ON NOTHING

De: John Cage

Regia: Robert Wilson

ROBERT WILSON ÎN JOHN CAGE: LECTURE ON NOTHING

📌 USA - DEU - ITA / TEATRU / 1H10MIN

- 🕒 SPECTACOL ÎN LIMBA ENGLEZĂ
- 🌐 TRADUCERE ÎN LIMBA ROMÂNĂ
- 👤 NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 12 ANI
- 💰 PREȚ BILET: 40 LEI

## 09 Iunie

🕒 18:00

📍 Colegiul Național „Octavian Goga”  
(Sala de sport)

### RUG

🎭 BONFIRE

Regia: Armin Petras

TEATRUL NAȚIONAL „RADU STANCA” SIBIU

📌 ROU / TEATRU /

- 🕒 SPECTACOL ÎN LIMBA ROMÂNĂ
- 🌐 TRADUCERE ÎN LIMBA ENGLEZĂ
- 💰 PREȚ BILET: 30 LEI; 25 LEI

🕒 18:00

📍 Teatrul Gong (Sala etaj)

### MIGRAAAANȚI SAU PREA SUNTEM MULȚI PE NENOROCITA ASTA DE BARCĂ

📌 MIGRAAAANTS OR WE ARE TOO MANY ON THIS DAMN BOAT

De: Matei Vișniec

Regia: Alexandru Grecu

TEATRUL NAȚIONAL SATIRICUS ION LUCA  
CARAGIALE

📌 MLD / TEATRU / 1H50MIN (CU PAUZĂ)

- 🕒 SPECTACOL ÎN LIMBA ROMÂNĂ
- 🌐 TRADUCERE ÎN LIMBA ENGLEZĂ
- 👤 NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 14 ANI
- 💰 PREȚ BILET: 30 LEI; 25 LEI

🕒 19:00

📍 Catedrala Evanghelică Sibiu

### REGELE DAVID

🎭 KING DAVID

De: Arthur Honegger

Dirijor: Beat Schäfer

Soliști: Melinda Samson, Elisa Gunesch, Johnny van Hal  
Narator: Valentin Späth

CORUL KURRENDE DIN TÜBINGEN &  
ORCHESTRA FILARMONICII DE STAT SIBIU &  
CORUL BACH SIBIU

📌 DEU-ROU / MUZICĂ / 1H15MIN

- 💰 PREȚ BILET: 20 LEI; 10 LEI

🕒 20:00

📍 Fabrica de Cultură (Sala Faust)

### TANGO LA ÎNĂLȚIME II

🎭 AIR CONDITION

Coregrafia: Brenda Angiel

BRENDA ANGIEL AERIAL DANCE COMPANY

📌 ARG / DANS / 1H05MIN

- 💰 PREȚ BILET: 40 LEI; 30 LEI

➔ 09 IUNIE

🔔 20:00

📍 Filarmonica de Stat (Sala Thalia)

## SOLDATUL DE CIOCOLATĂ (SAU ARMELE ȘI OMUL)

🎭 THE ARMS AND THE MAN

De: George Bernard Shaw

Regia: Andrei Șerban

TEATRUL ODEON

🎫 ROU / TEATRU / 2H30MIN (CU PAUZĂ)

📍 SPECTACOL ÎN LIMBA ROMÂNĂ

📍 TRADUCERE ÎN LIMBA ENGLEZĂ

💡 PREȚ BILET: 40 LEI

🔔 20:00

📍 Sala BRD Scena9 (Redal Expo)

## MINETTI

De: Thomas Bernhard

Regia: Rimas Tuminas

VAKHTANGOV STATE ACADEMIC THEATRE OF RUSSIA

🎫 RUS / TEATRU / 1H40MIN

📍 SPECTACOL ÎN LIMBA RUSĂ

📍 TRADUCERE ÎN LIMBILE ROMÂNĂ ȘI ENGLEZĂ

📍 NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 16 ANI

💡 PREȚ BILET: 40 LEI; 30 LEI

🔔 21:00

📍 Biserica fortificată Cisnădioara

## HYDRE

Coregrafia: Yuval Pick

CENTRE CHORÉGRAPHIQUE NATIONAL DE RILLIEUX-LA-PAPE

🎫 FRA / DANS / 1H30MIN

💡 PREȚ BILET: 30 LEI; 25 LEI

🔔 22:00

📍 Oldies Pub

## ROCKY HORROR SHOW

De: Richard O'Brian

Regia: Cosmin Chivu

TEATRUL NAȚIONAL „RADU STANCA” SIBIU & UNIVERSITATEA „LUCIAN BLAGA” SIBIU

🎫 ROU / MUSICAL / 1H15MIN

📍 SPECTACOL ÎN LIMBA ROMÂNĂ

📍 TRADUCERE ÎN LIMBA ENGLEZĂ

📍 NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 16 ANI

💡 PREȚ BILET: 40 LEI; 30 LEI

⬅️ 09 IUNIE

🔔 22:00

📍 CAVAS - ULBS

## SOLO GOYA

Regia: Miklós Bács, Irina Wintze, Curuțiu-Zocaș

FACULTATEA DE TEATRU ȘI TELEVIZIUNE, UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI CLUJ-NAPOCA

🎫 ROU / TEATRU / 1H15MIN

📍 NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 16 ANI

💡 PREȚ BILET: 20 LEI



# 10 Iunie

 16:00

 Fabrica de Cultură (Sala Faust)

## TANGO LA ÎNĂLȚIME II

 AIR CONDITION

Coregrafia: Brenda Angiel

BRENDA ANGIEL AERIAL DANCE COMPANY

 ARG / DANS / 1H05MIN

 PREȚ BILET: 40 LEI; 30 LEI

 16:00

 Teatrul Gong (Sala etaj)

## AGLAJA

După: Aglaja Veteranyi

Regia: Ștefan Lupu

REACTOR COMPANY

 ROU / TEATRU / 1H40MIN

 SPECTACOL ÎN LIMBA ROMÂNĂ

 TRADUCERE ÎN LIMBA ENGLEZĂ

 NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 16 ANI

 PREȚ BILET: 30 LEI, 25 LEI

 16:00

 CAVAS - ULBS

## OVIDIUS

De: Publius Ovidius Naso

Regia: Lucia Lasi ková

ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN  
BRATISLAVA, THEATRE FACULTY

 SVK / TEATRU / 45MIN

 SPECTACOL ÎN LIMBA SLOVACĂ

 TRADUCERE ÎN LIMBILE ROMÂNĂ ȘI ENGLEZĂ

 NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 14 ANI

 PREȚ BILET: 20 LEI

 18:00

 Fabrica de Cultură (Sala Lulu)

## PARFUMUL IUBIRII

 I LOVE PEACH BLOSSOMS

De: Zou Jingzhi

Regia: Ren Ming

BEIJING PEOPLE'S ART THEATRE

 CHN / TEATRU / 1H30MIN

 SPECTACOL ÎN LIMBA CHINEZĂ

 TRADUCERE ÎN LIMBILE ROMÂNĂ ȘI ENGLEZĂ

 NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 16 ANI

 PREȚ BILET: 40 LEI; 30 LEI



# 10 Iunie

 18:00

 Sala BRD Scena9 (Redal Expo)

## MINETTI

De: Thomas Bernhard

Regia: Rimas Tuminas

VAKHTANGOV STATE ACADEMIC THEATRE  
OF RUSSIA

 RUS / TEATRU / 1H40MIN

 SPECTACOL ÎN LIMBA RUSĂ

 TRADUCERE ÎN LIMBILE ROMÂNĂ ȘI ENGLEZĂ

 NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 16 ANI

 PREȚ BILET: 40 LEI; 30 LEI

 18:00

 Academia Forțelor Terestre

## ISTORIA COMUNISMULUI POVESTITĂ PENTRU BOLNAVII MINTAL

 HOW TO EXPLAIN THE HISTORY OF COMMUNISM TO  
MENTAL PATIENTS

De: Matei Vișniec

Regia: Zoltán Balázs

TRAP DOOR THEATRE

 USA / TEATRU / 50MIN

 SPECTACOL ÎN LIMBA ENGLEZĂ

 PREȚ BILET: 30 LEI; 25 LEI

 18:00

 Biserica Evanghelică din Cisnădie

## CONCERT DE ORGĂ

 ORGAN CONCERT

REMUS HENNING

 ROU / MUZICĂ / 1H

 PREȚ BILET: 10 LEI

 20:00

 Filarmonica de Stat (Sala Thalia)

## ROMEO ȘI JULIETA DIN ORIENT

 THE ORIENTAL „ROMEO AND JULIET”

SHAOXING CITY PERFORMANCE CO.,LTD

 CHN / OPERĂ / 1H30MIN

 SPECTACOL ÎN LIMBA CHINEZĂ

 TRADUCERE ÎN LIMBILE ROMÂNĂ ȘI ENGLEZĂ

 PREȚ BILET: 40 LEI; 30 LEI

## ➔ 10 IUNIE

 20:00

 Teatrul Gong (Sala parter)

### EU, SUPREMUL!

 **FREDERICK DOUGLASS NOW**

Text și interpretare: Roger Guenveur Smith

**ROGER GUENVEUR SMITH**

**USA / TEATRU / 50MIN**

 SPECTACOL ÎN LIMBA ENGLEZĂ

 TRADUCERE ÎN LIMBA ROMÂNĂ

 PREȚ BILET: 30 LEI; 25 LEI

 21:00

 Biserica fortificată Cisnădioara

### PSYCHE

De: Sándor Weöres

Regia: Attila Vidnyánszky

**FACULTY OF ARTS OF KAPOSVÁR UNIVERSITY**

**HUN / TEATRU / 2H15MIN**

 SPECTACOL ÎN LIMBA MAGHIARĂ

 TRADUCERE ÎN LIMBILE ROMÂNĂ ȘI ENGLEZĂ

 NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 18 ANI

 PREȚ BILET: 20 LEI

 22:00

 Teatrul Național „Radu Stanca”

### O ÎNTÂMPLEARE CIUDATĂ CU UN CÂINE LA MIEZUL NOPTII

 **THE CURIOUS INCIDENT OF THE DOG IN THE NIGHT-TIME**

După: Mark Haddon

Regia: Bobi Pricop

**TEATRUL NAȚIONAL „I.L. CARAGIALE” DIN**

**BUCUREȘTI**

**ROU / TEATRU / 1H40MIN**

 SPECTACOL ÎN LIMBA ROMÂNĂ

 TRADUCERE ÎN LIMBA ENGLEZĂ

 PREȚ BILET: 40 LEI; 30 LEI

 22:00

 Fabrica de Cultură (Sala Eugenio Barba)

### THE SCARLET PRINCESS OF EDO

Regia: Silviu Purcărete

**TEATRUL NAȚIONAL „RADU STANCA” SIBIU**

**ROU / TEATRU / 2H**

 SPECTACOL ÎN LIMBA ROMÂNĂ

 TRADUCERE ÎN LIMBA ENGLEZĂ

 PREȚ BILET: 40 LEI

## ⬅ 10 IUNIE

 22:00

 CAVAS - ULBS

### EU, ÎNSUMI

 **MY SELF**

Regia: Margarita Mladenova & Ivan Dobchev

**THEATRE-LABORATORY “SFUMATO”, SOFIA**

**AND FILM ARTS, SOFIA / PACE SCHOOL OF**

**PERFORMING ARTS, NEW YORK CITY, USA**

**BLG - USA / TEATRU / 1H**

 SPECTACOL ÎN LIMBA ENGLEZĂ

 TRADUCERE ÎN LIMBA ROMÂNĂ

 NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 12 ANI

 PREȚ BILET: 20 LEI



# 11 IUNIE

**16:00**

**Teatrul Gong (Sala parter)**

## ANTISOCIAL

Un spectacol de: Bogdan Georgescu

**TEATRUL NAȚIONAL „RADU STANCA” SIBIU & UNIVERSITATEA „LUCIAN BLAGA” SIBIU**

**✂️ ROU / TEATRU / 1H**

- 🕒 SPECTACOL ÎN LIMBA ROMÂNĂ
- 🌐 TRADUCERE ÎN LIMBA ENGLEZĂ
- 💎 PREȚ BILET: 30 LEI; 25 LEI

**16:00**

**CAVAS - ULBS**

## VIATA ASCUNSĂ A PĂPUȘII

☞ FROM THE LIFE OF THE PUPPETS

Regia: Oxana Smilkova

**THEATRE FACULTY OF THE JANACEK ACADEMY OF MUSIC AND PERFORMING ARTS BRNO**

**✂️ CZE / TEATRU / 1H10MIN**

- 🕒 SPECTACOL ÎN LIMBA CEHĂ
- 🌐 TRADUCERE ÎN LIMBILE ROMÂNĂ ȘI ENGLEZĂ

**18:00**

**Teatrul Național „Radu Stanca”**

## VORBIȚI TĂCERE? / SPRECHEN SIE SCHWEIGEN?

☞ DO YOU SPEAK SILENCE?

Un spectacol de: Gianina Cărbunariu

**TEATRUL NAȚIONAL „RADU STANCA” SIBIU - SECȚIA ROMÂNĂ ȘI GERMANĂ**

**✂️ ROU / TEATRU / 1H35MIN**

- 🕒 SPECTACOL ÎN LIMBA ROMÂNĂ, GERMANĂ ȘI MAGHIARĂ
- 🌐 TRADUCERE ÎN LIMBILE ROMÂNĂ ȘI ENGLEZĂ
- 💎 PREȚ BILET: 40 LEI; 30 LEI

**18:00**

**Academia Forțelor Terestre**

## EU, SUPREMUL!

☞ FREDERICK DOUGLASS NOW

Text și interpretare: Roger Guenveur Smith

**ROGER GUENVEUR SMITH**

**✂️ USA / TEATRU / 50MIN**

- 🕒 SPECTACOL ÎN LIMBA ENGLEZĂ
- 🌐 NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 12 ANI
- 💎 PREȚ BILET: 30 LEI; 25 LEI



# 11 IUNIE

**18:00**

**Fabrica de Cultură (Sala Lulu)**

## DEȘTEPTAREA PRIMĂVERII

☞ SPRING AWAKENING

de Frank Wedekind

Regia: Vlad Cristache

**TEATRUL MIC**

**✂️ ROU / TEATRU / 3H (CU PAUZĂ)**

- 🕒 SPECTACOL ÎN LIMBA ROMÂNĂ
- 🌐 TRADUCERE ÎN LIMBA ENGLEZĂ
- 💎 PREȚ BILET: 40 LEI; 30 LEI

**18:00**

**Biserica Evanghelică din Gușterița, Sibiu**

## CONCERT DE ORGĂ

☞ ORGAN CONCERT

JÜRIG LEUTERT

**✂️ CHE / MUZICĂ / 1H**

- 💎 PREȚ BILET: 10 LEI

**19:00**

**Teatrul Gong (Sala parter)**

## #MINOR

Un spectacol de: Bogdan Georgescu

**TEATRUL NAȚIONAL „RADU STANCA” SIBIU & UNIVERSITATEA „LUCIAN BLAGA” SIBIU**

**✂️ ROU / TEATRU / 1H**

- 🕒 SPECTACOL ÎN LIMBA ROMÂNĂ
- 🌐 TRADUCERE ÎN LIMBA ENGLEZĂ
- 💎 PREȚ BILET: 30 LEI; 25 LEI

**20:00**

**Colegiul Național „Octavian Goga” (Sala de sport)**

## VANIA!

De: A.P. Cehov

Regia: Christophe Sermet

**RIDEAU DE BRUXELLES / COMPAGNIE DU VENDREDI - CHRISTOPHE SERMET**

**✂️ BEL / TEATRU / 1H55MIN (CU PAUZĂ)**

- 🕒 SPECTACOL ÎN LIMBA FRANCEZĂ
- 🌐 TRADUCERE ÎN LIMBILE ROMÂNĂ ȘI ENGLEZĂ
- 🌐 NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 14 ANI
- 💎 PREȚ BILET: 30 LEI; 25 LEI



## ➔ 11 IUNIE

 20:00

 Filarmonica de Stat (Sala Thalia)

### CINEMA LIVE

 BRENT GREEN & SAM GREEN: LIVE CINEMA

Un spectacol de: Brent Green & Sam Green

**BRENT GREEN & SAM GREEN**

**USA / TEATRU / 1H05MIN (CU PAUZĂ)**

-  SPECTACOL ÎN LIMBA ENGLEZĂ
-  TRADUCERE ÎN LIMBA ROMÂNĂ
-  NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 12 ANI
-  PREȚ BILET: 40 LEI

 20:00

 Biserica Ursulinelor

### FADO - ÎNTRE IUBIRE ȘI PĂCAT

 THE LOVE AND THE SIN

ANA SOFIA VARELA

**PRT / MUZICĂ FADO / 1H**

-  PREȚ BILET: 20 LEI

 21:00

 Biserica Fortificată Cisnădioara

### EU, DIN OCHII CELUI ALT




 THE FEVER

De: Abigail Browde & Michael Silverstone

Regia: Abigail Browde & Michael Silverstone

**600 HIGHWAYMEN**

**USA / TEATRU / 1H20MIN**

-  SPECTACOL ÎN LIMBA ENGLEZĂ
-  TRADUCERE ÎN LIMBA ROMÂNĂ
-  NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 12 ANI
-  PREȚ BILET: 30 LEI; 25 LEI

 22:00

 Fabrica de Cultură (Sala Faust)

### EVANGHELIE

 VANGELO

Un spectacol de: Pippo Delbono

**EMILIA ROMAGNA TEATRO FONDAZIONE - PIPPO DELBONO COMPANY**

**ITA / TEATRU / 1H40MIN**

-  SPECTACOL ÎN LIMBA ITALIANĂ
-  TRADUCERE ÎN LIMBILE ROMÂNĂ ȘI ENGLEZĂ
-  PREȚ BILET: 40 LEI

## ← 11 IUNIE

 22:00

 Teatrul Gong (Sala parter)

### MALPRAXIS

Un spectacol de: Bogdan Georgescu

**TEATRUL NAȚIONAL „RADU STANCA” SIBIU & UNIVERSITATEA „LUCIAN BLAGA” SIBIU**

**ROU / TEATRU /**

-  SPECTACOL ÎN LIMBA ROMÂNĂ
-  TRADUCERE ÎN LIMBA ENGLEZĂ
-  PREȚ BILET: 30 LEI; 25 LEI

 22:00

 CAVAS - ULBS





### CURAJUL E NUMELE TRUPEI NOASTRE

 A BAND CALLED COURAGE

Regia: Justine Williams

**PACE SCHOOL OF PERFORMING ARTS & INTERNATIONAL PERFORMANCE ENSEMBLE**

**USA / TEATRU / 50MIN**

-  SPECTACOL ÎN LIMBA ENGLEZĂ
-  TRADUCERE ÎN LIMBA ROMÂNĂ
-  NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 14 ANI
-  PREȚ BILET: 20 LEI



# 12 Iunie

**16:00**

**Teatrul Național „Radu Stanca”**

## SĂRBĂTORI FERICITE

**HAPPY HOLIDAYS**

După: Neil LaBute

Regia: Cristian Ciucu

**TEATRUL NAȚIONAL „RADU STANCA” SIBIU**

**ROU / TEATRU / 1H45MIN**

- 🕒 SPECTACOL ÎN LIMBA ROMÂNĂ
- 🌐 TRADUCERE ÎN LIMBA ENGLEZĂ
- 👤 NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 14 ANI
- 💎 PREȚ BILET: 40 LEI; 30 LEI

**17:00**

**Biserica Romano-Catolică**

## FADO - ÎNTRE IUBIRE ȘI PĂCAT

**THE LOVE AND THE SIN**

ANA SOFIA VARELA

**PRT / MUZICĂ FADO / 1H**

- 💎 PREȚ BILET: 20 LEI

**18:00**

**Fabrica de Cultură (Sala Faust)**

## ÎN ADÂNCURI

**THE LOWER DEPTHS**

De: Maxim Gorki

Regia: Yuri Kordonsky

**TEATRUL MAGHIAR DE STAT CLUJ**

**ROU / TEATRU / 3H15MIN (CU PAUZĂ)**

- 🕒 SPECTACOL ÎN LIMBA MAGHIARĂ
- 🌐 TRADUCERE ÎN LIMBILE ROMÂNĂ ȘI ENGLEZĂ
- 💎 PREȚ BILET: 40 LEI; 30 LEI

**18:00**

**Colegiul Național „Octavian Goga”**

(Sala de sport)

## N-AI TU TREABĂ!

**NONE OF YOUR BUSINESS!**

De: Cătălin Ștefănescu

Regia: Alexandru Dabija

**TEATRUL ACT**

**ROU / TEATRU / 1H15MIN**

- 🕒 SPECTACOL ÎN LIMBA ROMÂNĂ
- 🌐 TRADUCERE ÎN LIMBA ENGLEZĂ
- 👤 NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 12 ANI
- 💎 PREȚ BILET: 40 LEI



# 12 Iunie

**18:00**

**Teatrul Gong (Sala parter)**

## ISTORIA COMUNISMULUI POVESTITĂ PENTRU BOLNAVII MINTAL

**HOW TO EXPLAIN THE HISTORY OF COMMUNISM TO MENTAL PATIENTS**

De: Matei Vișniec

Regia: Zoltán Balázs

**TRAP DOOR THEATRE**

**USA / TEATRU / 50MIN**

- 🕒 SPECTACOL ÎN LIMBA ENGLEZĂ
- 🌐 TRADUCERE ÎN LIMBA ROMÂNĂ
- 💎 PREȚ BILET: 30 LEI; 25 LEI

**18:00**

**Academia Forțelor Terestre**

## REZISTENȚĂ (HAPPENING)

**RESISTANCE (HAPPENING)**

Un spectacol de: Ioana B. Jucan

**TEATRUL NAȚIONAL „RADU STANCA” SIBIU & UNIVERSITATEA „LUCIAN BLAGA” SIBIU**

**ROU / TEATRU / 1H20MIN**

- 🕒 SPECTACOL ÎN LIMBA ENGLEZĂ
- 💎 PREȚ BILET: 30 LEI; 25 LEI

**20:00**

**Sala BRD Scena9 (Redal Expo)**

## Vertigo 20

## COREGRAFIA: NOA WERTHEIM

**VERTIGO DANCE COMPANY**

**ISR / DANS / 1H**

- 🕒 SPECTACOL ÎN LIMBA ENGLEZĂ
- 💎 PREȚ BILET: 40 LEI; 30 LEI

**21:00**

**Biserica Fortificată Cisnădioara**

## EU, DIN OCHII CELULALT

**THE FEVER**

De: Abigail Browde & Michael Silverstone

Regia: Abigail Browde & Michael Silverstone

**600 HIGHWAYMEN**

**USA / TEATRU / 1H20MIN**

- 🕒 SPECTACOL ÎN LIMBA ENGLEZĂ
- 🌐 TRADUCERE ÎN LIMBA ROMÂNĂ
- 👤 NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 12 ANI
- 💎 PREȚ BILET: 30 LEI; 25 LEI

## ← 12 IUNIE

 22:00

 Teatrul Național „Radu Stanca”

### MARTIRI

 MARTYR

De: Marius von Mayenburg

Regia: Radu-Alexandru Nica

TEATRUL NAȚIONAL „RADU STANCA” SIBIU - SECȚIA GERMANĂ

 ROU / TEATRU / 1H45MIN

 SPECTACOL ÎN LIMBA GERMANĂ

 TRADUCERE ÎN LIMBILE ROMÂNĂ ȘI ENGLEZĂ

 NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 16 ANI

 PREȚ BILET: 40 LEI; 30 LEI

 22:00

 Fabrica de Cultură (Sala Lulu)

### IARNA

 WINTER

De: Jon Fosse

Regia: Mihai Mănuțiu

TEATRUL NOTTARA

 ROU / TEATRU / 1H10MIN

 SPECTACOL ÎN LIMBA ROMÂNĂ

 TRADUCERE ÎN LIMBA ENGLEZĂ

 PREȚ BILET: 40 LEI; 30 LEI

 22:00

 Colegiul Național „Octavian Goga”  
(Sala de sport)

### N-AI TU TREABĂ!

 NONE OF YOUR BUSINESS!

Regia: Alexandru Dabija

TEATRUL ACT

 ROU / TEATRU / 1H15MIN

 PREȚ BILET: 40 LEI

 22:00

 CAVAS - ULBS

### IUBIREA LA OAMENI

 HUMANS AND THEIR LOVE

De: Dmitri Bogoslavski

Regia: Bogdan Sărătean

UNIVERSITATEA „LUCIAN BLAGA” SIBIU & TEATRUL NAȚIONAL „RADU STANCA” SIBIU

 ROU / TEATRU / 1H45MIN

 SPECTACOL ÎN LIMBA ROMÂNĂ

 TRADUCERE ÎN LIMBA ENGLEZĂ

 NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 16 ANI

 PREȚ BILET: 20 LEI

## ↓ 13 IUNIE

 16:00

 Teatrul Gong (Sala parter)

### CEL MAI MARE GULLIVER

 GULLIVER THE TALLEST

După: Gellu Naum

Regia: Alexandru Dabija

TEATRUL PENTRU COPII ȘI TINERET GONG


 ROU / TEATRU / 45MIN

 SPECTACOL ÎN LIMBA ROMÂNĂ

 TRADUCERE ÎN LIMBA ENGLEZĂ

 PREȚ BILET: 30 LEI; 25 LEI

 16:00

 Colegiul Național „Octavian Goga”  
(Sala de sport)

### SIMFONIA CORPULUI

 BODY CONCERT

Coregrafia: Boram Kim

AMBIGUOUS DANCE COMPANY

 KOR / DANS / 1H

 PREȚ BILET: 30 LEI; 25 LEI

 18:00

 Teatrul Național „Radu Stanca”

### CONTROVERSA DE LA VALLADOLID

 THE CONTROVERSY OF VALLADOLID

De: Jean-Claude Carrière

Regia: Radu Jude

TEATRUL NAȚIONAL „MIHAI EMINESCU”  
TIMIȘOARA

 ROU / TEATRU / 1H40MIN

 SPECTACOL ÎN LIMBA ROMÂNĂ

 TRADUCERE ÎN LIMBA ENGLEZĂ

 NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 18 ANI

 PREȚ BILET: 40 LEI

 18:00

 Teatrul Gong (Sala etaj)

### FRIG

 COLD

De: Lars Noren

Regia: Alexandru Bogdan

TEATRUL UNTEATRU

 ROU / TEATRU / 1H20MIN

 SPECTACOL ÎN LIMBA ROMÂNĂ

 TRADUCERE ÎN LIMBA ENGLEZĂ

 NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 16 ANI

 PREȚ BILET: 30 LEI; 25 LEI

## ➔ 13 IUNIE

 18:00


 CAVAS - ULBS

### RĂZVRĂTIREA

 SELF LOVE IS A REVOLUTIONARY ACT

Coregrafia: Virginia Kennard

LEEDS BECKETT MA PERFORMANCE / THE NAKED BRASTRAP

 NZL-GBR / DANS / 30MIN

 NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 12 ANI

 PREȚ BILET: 20 LEI


 18:00

 Biserica Reformată

### FADO - ÎNTRE IUBIRE ȘI PĂCAT

 THE LOVE AND THE SIN

ANA SOFIA VARELA

 PRT / MUZICĂ FADO / 1H

 PREȚ BILET: 20 LEI

 20:00

 Fabrica de Cultură (Sala Eugenio Barba)

### THE SCARLET PRINCESS OF EDO

Regia: Silviu Purcărete

TEATRUL NAȚIONAL „RADU STANCA” SIBIU

 ROU / TEATRU /

 SPECTACOL ÎN LIMBA ROMÂNĂ

 TRADUCERE ÎN LIMBA ENGLEZĂ

 PREȚ BILET: 40 LEI


 20:00

 Sala BRD Scena9 (Redal Expo)

### YAMA

Coregrafia: Noa Werthem

VERTIGO DANCE COMPANY

 ISR / DANS / 1H (CU PAUZĂ)

 SPECTACOL ÎN LIMBA ENGLEZĂ

 NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 14 ANI

 PREȚ BILET: 40 LEI; 30 LEI

 21:00

 Biserica fortificată Cisnădioara

### SINGURĂTATEA LUI DUMNEZEU ÎN OAMENI

 ONE - MANY

Cantece sacre din diferite temple

KAROLINA CICHA & ELZBIETA ROJEK

 POL / MUZICĂ / 1H

 NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 12 ANI

 PREȚ BILET: 30 LEI; 25 LEI

## ⬅️ 13 IUNIE

 22:00

 Colegiul Național „Octavian Goga” (Sala de sport)

### SIMFONIA CORPULUI

 BODY CONCERT

Coregrafie: Boram Kim

AMBIGUOUS DANCE COMPANY

 KOR / DANS / 1H

 SPECTACOL ÎN LIMBA COREEANA

 PREȚ BILET: 30 LEI; 25 LEI

 22:00

 Filarmonica de Stat (Sala Thalia)

### PERFEȚIUNEA IMPERFEȚIUNII

 HUMANS

Un spectacol de: Yaron Lifschitz & Circa Ensemble

CIRCA CONTEMPORARY CIRCUS


 AUS / CIRC CONTEMPORAN / 1H05MIN

 PREȚ BILET: 40 LEI

 22:00

 CAVAS - ULBS

### SUPERMARKETUL IUBIRII

 SUPERMARKET LOVE

Regia: Beth Cassani

LEEDS BECKETT MA PERFORMANCE

 GBR / TEATRU / 40MIN

 SPECTACOL ÎN LIMBA ENGLEZĂ

 TRADUCERE ÎN LIMBA ROMÂNĂ

 NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 12 ANI

 PREȚ BILET: 20 LEI

 23:30

 Catedrala Evanghelică Sibiu

### MUZICA SFERELOR

 NIGHT SPHERES

De: Arvo Pärt

BRITA FALCH LEUTERT & IULIANA COTÎRLEA

 NOR-ROU / MUZICĂ / 30MIN

 PREȚ BILET: 20 LEI; 10 LEI



# 14 Iunie

16:00

Teatrul Gong (Sala parter)

## ROMEO ȘI JULIETA

ROMEO AND JULIET

De: William Shakespeare

Regia: Jiang Tao, Wang Tingting

THE CENTRAL ACADEMY OF DRAMA

CHN / TEATRU / 1H20MIN

SPECTACOL ÎN LIMBA CHINEZĂ

TRADUCERE ÎN LIMBILE ROMÂNĂ ȘI ENGLEZĂ

PREȚ BILET: 30 LEI; 25 LEI

16:00

Fabrica de Cultură (Sala Lulu)

## DOAR CU NEGRU PICTEAZĂ MACBETH

MACBETH: PAINT IT, BLACK!

Regia: Ryuzanji Show

OUR THEATRE & RYUZANJI COMPANY

JPN - CHN / TEATRU / 2H (CU PAUZĂ)

SPECTACOL ÎN LIMBA CHINEZĂ

TRADUCERE ÎN LIMBILE ROMÂNĂ ȘI ENGLEZĂ

NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 12 ANI

PREȚ BILET: 40 LEI; 30 LEI

16:00

CAVAS - ULBS

## 2H14

De: David Paquet

Regia: Robert Raponja

KAZALIȘTE VIROVITICA / THE ACADEMY OF  
ARTS OSIJEK

HRV / TEATRU / 1H

SPECTACOL ÎN LIMBA CROATĂ

TRADUCERE ÎN LIMBILE ROMÂNĂ ȘI ENGLEZĂ

NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 12 ANI

PREȚ BILET: 20 LEI

17:00

Biserica Romano-Catolică

## VARIAȚIUNILE GOLDBERG

GOLDBERG VARIATIONS

De: J.S. Bach

SONORO FESTIVAL ON TOUR

ROU-DEU-NLD / MUZICĂ / 1H

PREȚ BILET: 20 LEI



# 14 Iunie

18:00

Filarmonica de Stat (Sala Thalia)

## PERFEȚIUNEA IMPERFEȚIUNII

HUMANS

Un spectacol de Yaron Lifschitz & Circa Ensemble

CIRCA CONTEMPORARY CIRCUS

AUS / CIRC CONTEMPORAN / 1H05MIN

PREȚ BILET: 40 LEI

18:00

Fabrica de Cultură (Sala Eugenio  
Barba)

## THE SCARLET PRINCESS OF EDO

Regia: Silviu Purcărele

TEATRU NAȚIONAL „RADU STANCA” SIBIU

ROU / TEATRU /

SPECTACOL ÎN LIMBA ROMÂNĂ

TRADUCERE ÎN LIMBA ENGLEZĂ

PREȚ BILET: 40 LEI

18:00

Teatrul Gong (Sala etaj)

## CREDITUL

THE BANK LOAN

Jordi Galcerán

Regia: Mihai Constantin

GODOT CAFE-TEATRU

ROU / TEATRU / 1H20MIN

SPECTACOL ÎN LIMBA ROMÂNĂ

TRADUCERE ÎN LIMBA ENGLEZĂ

PREȚ BILET: 40 LEI

18:00

Biserica Reformată

## DE LA FADO, LA FLAMENCO - O CĂLĂTORIE MUZICALĂ

JANGADA DE PEDRA

FADO VIOLADO

PRT / MUZICĂ FADO / 1H

PREȚ BILET: 20 LEI

## ➔ 14 Iunie

**20:00**

**📍 Colegiul Național „Octavian Goga”  
(Sala de sport)**

### CHIAR... FĂRĂ CUVINTE!

🔄 PSS PSS

Regia: Louis Spagna

COMPAGNIA BACCALÀ

📌 CHE / CIRC CONTEMPORAN / 1H05MIN

🕒 NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 9 ANI

💡 PREȚ BILET: 30 LEI

**20:00**

**📍 Fabrica de Cultură (Sala Lulu)**

### DOAR CU NEGRU PICTEAZĂ MACBETH

🔄 MACBETH: PAINT IT, BLACK!

Regia: Ryuzanji Show

OUR THEATRE & RYUZANJI COMPANY

📌 JPN - CHN / TEATRU / 2H (CU PAUZĂ)

🕒 SPECTACOL ÎN LIMBA CHINEZĂ

🕒 TRADUCERE ÎN LIMBILE ROMÂNĂ ȘI ENGLEZĂ

🕒 NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 12 ANI

💡 PREȚ BILET: 40 LEI; 30 LEI

**21:00**

**📍 Biserica Fortificată Cisnădioara**

### SINGURĂTATEA LUI DUMNEZEU ÎN OAMENI

🔄 ONE - MANY

Căntece sacre din diferite temple

KAROLINA CICHĂ & ELZBIETA ROJEK

📌 POL / MUZICĂ / 1H

🕒 NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 12 ANI

💡 PREȚ BILET: 30 LEI; 25 LEI

**22:00**

**📍 Sala BRD Scena9 (Redal Expo)**

### CAII CERULUI

🔄 HORSES IN THE SKY

Coregrafia: Rami Be'er

KIBBUTZ CONTEMPORARY DANCE COMPANY

📌 ISR / DANS / 1H

🕒 SPECTACOL ÎN LIMBA ENGLEZĂ

🕒 NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 12 ANI

💡 PREȚ BILET: 40 LEI; 30 LEI

## ← 14 Iunie

**22:00**

**📍 Fabrica de Cultură (Sala Faust)**

### TAINA SUFLETULUI

🔄 INNER LANDSCAPES

Un spectacol de: Philippe Genty

COMPAGNIE PHILIPPE GENTY

📌 FRA / TEATRU / 1H30MIN

💡 PREȚ BILET: 40 LEI

**22:00**

**📍 CAVAS - ULBS**

### FETELE POLONEZE

🔄 CHICAS PL

De: Kařtona Kalaitzidis & Slawomir Grunberg

Regia: Damian Josef Ne

THE ALEKSANDER ZELWEROWICZ NATIONAL  
ACADEMY OF DRAMATIC ART IN WARSAW

📌 POL / TEATRU / 40MIN

🕒 SPECTACOL ÎN LIMBA POLONĂ

🕒 TRADUCERE ÎN LIMBILE ROMÂNĂ ȘI ENGLEZĂ

💡 PREȚ BILET: 20 LEI



# 15 IUNIE

16:00

Fabrica de Cultură (Sala Faust)

## TAINA SUFLETULUI

INNER LANDSCAPES

Un spectacol de: Philippe Genty

**COMPAGNIE PHILIPPE GENTY**

**FRA / TEATRU / 1H30MIN**

PREȚ BILET: 40 LEI

16:00

Teatrul Gong (Sala etaj)

## O MIE DE MOTIVE

EVERY BRILLIANT THING

După: Duncan MacMillan

Regia: Horia Suru

**POINT THEATRE**

**ROU / TEATRU / 1H30MIN**

SPECTACOL ÎN LIMBA ROMÂNĂ

TRADUCERE ÎN LIMBA ENGLEZĂ

NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 12 ANI

PREȚ BILET: 40 LEI

16:00

CAVAS - ULBS

## CEHOV, CONTEMPORANUL NOSTRU

PLAY. TSCHÉCHOV

După: A. P. Cehov

Regia: Grete Linz

**FREIBURGER SCHAUSPIELSCHULE**

**DEU / TEATRU / 1H40MIN**

SPECTACOL ÎN LIMBA GERMANĂ

TRADUCERE ÎN LIMBILE ROMÂNĂ ȘI ENGLEZĂ

PREȚ BILET: 20 LEI

17:00

Biserica Sf. Ioan (lângă Casa Teutsch)

## CONCERT DE VIOLONCEL „LUX AETERNA”

LUX AETERNA

**ANDRÉ MERGENTHALER**

**LUX / MUZICĂ / 1H10MIN**

PREȚ BILET: 20 LEI



# 15 IUNIE

18:00

Sala BRD Scena9 (Redal Expo)

## CAII CERULUI

HORSES IN THE SKY

Coregrafia: Rami Be'er

**KIBBUTZ CONTEMPORARY DANCE COMPANY**

**ISR / DANS / 1H**

SPECTACOL ÎN LIMBA ENGLEZĂ

NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 12 ANI

PREȚ BILET: 40 LEI; 30 LEI

18:00

Filarmonica de Stat (Sala Thalia)

## POVEȘTI NO CU ARIPI ȘI VIN

THE FEATHER MANTLE & THE RED-FACED IMP

Un spectacol de: Akihiro Yamamoto

**YAMAMOTO NOH THEATRE**

**JPN / TEATRU NO / 1H30MIN**

SPECTACOL ÎN LIMBA JAPONEZĂ

TRADUCERE ÎN LIMBILE ROMÂNĂ ȘI ENGLEZĂ

PREȚ BILET: 40 LEI

18:00

Teatrul Gong (Sala parter)

## BUCUREȘTI. INSTALAȚIE UMANĂ

BUCHAREST. HUMAN INSTALLATION

Un spectacol coordonat de: Radu-Alexandru Nica

**ARCUB – CENTRUL CULTURAL AL**

**MUNICIPIULUI BUCUREȘTI**

**ROU / TEATRU / 1H05MIN**

SPECTACOL ÎN LIMBA ROMÂNĂ

TRADUCERE ÎN LIMBA ENGLEZĂ

SPECTACOL NERECOMANDAT CELOR SUB 16 ANI

PREȚ BILET: 30 LEI; 25 LEI

19:00

**ÎN APLAUZELE VOASTRE...**

## OMUL-CIRC!

CIRCUS MAN

Un spectacol de: David Dimitri

**DAVID DIMITRI**

**CHE / CIRC / 1H**

PREȚ BILET: 20 LEI; 10 LEI

## ➔ 15 Iunie

**19:00**

**Biserica Fortificată Cisnădioara**

### DE LA FADO, LA FLAMENCO - O CĂLĂTORIE MUZICALĂ

JANGADA DE PEDRA

FADO VIOLADO

**PRT / MUZICĂ FADO / 1H**

PREȚ BILET: 20 LEI

**20:00**

**Teatrul Gong (Sala etaj)**

### O MIE DE MOTIVE

EVERY BRILLIANT THING

După: Duncan MacMillan

Regia: Horia Suru

POINT THEATRE

**ROU / TEATRU / 1H30MIN**

SPECTACOL ÎN LIMBA ROMÂNĂ

TRADUCERE ÎN LIMBA ENGLEZĂ

NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 12 ANI

PREȚ BILET: 40 LEI

**20:00**

**Oldies Pub**

### ROCKY HORROR SHOW

De: Richard O'Brian

Regia: Cosmin Chivu

TEATRUL NAȚIONAL „RADU STANCA” SIBIU - UNIVERSITATEA „LUCIAN BLAGA” SIBIU

**ROU / MUSICAL / 1H15MIN**

SPECTACOL ÎN LIMBA ROMÂNĂ

TRADUCERE ÎN LIMBA ENGLEZĂ

SPECTACOL NERECOMANDAT CELOR SUB 16 ANI

PREȚ BILET: 40 LEI; 30 LEI

**22:00**

**Teatrul Național „Radu Stanca”**

### BRODSKY/BARYSHNIKOV

Bazăt pe poemele lui Joseph Brodsky

Regia: Alvis Hermanis

THE NEW RIGA THEATRE & BARYSHNIKOV PRODUCTIONS

**LET - USA / TEATRU / 1H30MIN**

SPECTACOL ÎN LIMBA RUSĂ

CU TRADUCERE ÎN LIMBA ROMÂNĂ ȘI REZUMAT TIPĂRIT ÎN LIMBA ENGLEZĂ

PREȚ BILET: 40 LEI

## ← 15 Iunie

**22:00**

**Fabrica de Cultură (Sala Lulu)**

### BARBARĂ E NOAPTEA ÎNCEPUTURILOR!

THE BARBARIAN NIGHTS OR THE FIRST DAWNS OF THE WORLD

Coreografia: Hervé Koubi

**FRA / DANS / 1H**

PREȚ BILET: 40 LEI; 30 LEI

**22:00**

**CAVAS - ULBS**

### IPERFORMANCE

De: John Freeman

Regia: Edward Lewis

THE UNIVERSITY OF ST. MARK & ST. JOHN PLYMOUTH ENGLAND AND ASIMMETRIC THEATRE

**USA-ROU-GBR / TEATRU / 1H10MIN**

SPECTACOL ÎN LIMBILE ROMÂNĂ ȘI ENGLEZĂ

NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 16 ANI

PREȚ BILET: 20 LEI



## ↓ 16 IUNIE

🕒 16:00

📍 Teatrul Gong (Sala parter)

### #EMOJIPLAY

Un spectacol de: Gigi Căciuleanu

GIGI CĂCIULEANU ROMANIA DANCE COMPANY

📌 ROU / DANS / 1H

💎 PREȚ BILET: 30 LEI; 25 LEI

🕒 16:00

📍 CAVAS - ULBS

### CÂND PICIOARELE NU ATING PĂMÂNTUL

📌 THREE LEGS

Regia: Yannik Stevens, Sebastian Castro-Niculescu & Yidan Zeng

BROWN UNIVERSITY / KEEP RIGHT / COLAB

📌 GBR / DANS / 25MIN

💎 PREȚ BILET: 20 LEI

🕒 18:00

📍 Teatrul Național „Radu Stanca”

### BRODSKY/BARYSHNIKOV

Bazăt pe poemele lui Joseph Brodsky

Regia: Alvis Hermanis

THE NEW RIGA THEATRE & BARYSHNIKOV PRODUCTIONS

📌 LET - USA / TEATRU / 1H30MIN

🕒 SPECTACOL ÎN LIMBA RUSĂ

🕒 CU TRADUCERE ÎN LIMBA ROMÂNĂ ȘI REZUMAT TIPĂRIT ÎN LIMBA ENGLEZĂ

💎 PREȚ BILET: 40 LEI

🕒 18:00

📍 Colegiul Național „Octavian Goga”  
(Sala de sport)

### MACBETH

De: William Shakespeare

Regia: Tang Shu-Wing

TANG SHU-WING THEATRE STUDIO

📌 CHN / TEATRU / 2H30MIN (CU PAUZĂ)

🕒 SPECTACOL ÎN LIMBA CHINEZĂ

🕒 TRADUCERE ÎN LIMBILE ROMÂNĂ ȘI ENGLEZĂ

💎 PREȚ BILET: 30 LEI; 25 LEI

## ➡ 16 IUNIE

🕒 18:00

📍 Teatrul Gong (Sala etaj)

### ALL OVER YOUR FACE

Un spectacol de: Botond Nagy

REACTOR DE CREAȚIE ȘI EXPERIMENT

📌 PRT / TEATRU / 1H

🕒 SPECTACOL ÎN LIMBA ROMÂNĂ

🕒 TRADUCERE ÎN LIMBA ENGLEZĂ

🕒 NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 16 ANI

💎 PREȚ BILET: 30 LEI; 25 LEI

🕒 18:00

📍 Catedrala Evanghelică Sibiu

### DE LA FADO, LA FLAMENCO - O CĂLĂTORIE MUZICALĂ

📌 JANGADA DE PEDRA

FADO VIOLADO

📌 PRT / MUZICĂ FADO / 1H

💎 PREȚ BILET: 20 LEI

🕒 18:00

📍 Sinagogă

### CONCERT DE VIOLONCEL „LUX AETERNA”

📌 LUX AETERNA

ANDRÉ MERGENTHALER

📌 LUX / MUZICĂ / 1H10MIN

💎 PREȚ BILET: 20 LEI

🕒 18:00

📍 Biserica Evanghelică din Cisnădioara

### CONCERT DE ORGĂ

📌 ORGAN CONCERT

REMUS HENNING

📌 ROU / MUZICĂ / 1H

💎 PREȚ BILET: 10 LEI

🕒 19:00

### ÎN APLAUZELE VOASTRE...

### OMUL-CIRC!

📌 CIRCUS MAN

Un spectacol de: David Dimitri

DAVID DIMITRI

📌 CHE / CIRC / 1H

💎 PREȚ BILET: 20 LEI; 10 LEI

## ➔ 16 Iunie

 20:00

 Filarmonica de Stat (Sala Thalia)

### EU, CARMEN

 I, CARMEN

Regia: Maria Pagés

MARÍA PAGÉS COMPAÑÍA

‡ ESP / DANS / 1H20MIN

📍 SPECTACOL ÎN LIMBA SPANIOLĂ

💎 PREȚ BILET: 40 LEI

 20:00

 Teatrul Gong (Sala parter)

### #EMOJIPLAY

Un spectacol de: Gigi Căciuleanu

GIGI CĂCIULEANU ROMANIA DANCE COMPANY

‡ ROU / DANS / 1H

💎 PREȚ BILET: 30 LEI; 25 LEI

 20:00

 Oldies Pub

### AND THEN WE DANCED

HELGA DAVIS

‡ SUA / MUZICĂ / 1H

💎 PREȚ BILET:

 21:00

 Biserica Fortificată Cisnădioara

### UAU! PUR ȘI SIMPLU!

 A SIMPLE SPACE

Un spectacol de: Gravity & Other Myths

GRAVITY & OTHER MYTHS

‡ AUS / CIRC CONTEMPORAN / 1H

💎 PREȚ BILET: 40 LEI

 21:30

 Fabrica de Cultură (Outdoor)

### METAMORFOZE

 METAMORPHOSIS

După: Ovidiu

Regia: Silviu Purcărete

TEATRUL NAȚIONAL „RADU STANCA” SIBIU

‡ ROU / TEATRU / 2H

📍 SPECTACOL ÎN LIMBA ROMÂNĂ

📍 TRADUCERE ÎN LIMBA ENGLEZĂ

💎 PREȚ BILET: 40 LEI; 30 LEI

## ⬅ 16 Iunie

 22:00

 CAVAS - ULBS

### MEDE/EA SAU DESPRE

### FERICIREA CONJUGALĂ

 MEDE/EA OR "ABOUT DOMESTIC HAPPINESS"

Un spectacol de: Monica Ristea & Elena Porea

UNIVERSITATEA DE ARTE DIN TÎRGU-MUREȘ

‡ ROU / TEATRU / 1H10MIN

📍 SPECTACOL ÎN LIMBA ROMÂNĂ

📍 TRADUCERE ÎN LIMBA ENGLEZĂ

📍 NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 12 ANI

💎 PREȚ BILET: 20 LEI



# 17 IUNIE

13:00

**ÎN APLAUZELE VOASTRE...**

**OMUL-CIRC!**

CIRCUS MAN

Un spectacol de: David Dimitri

**DAVID DIMITRI**

**‡ CHE / CIRC / 1H**

PREȚ BILET: 20 LEI; 10 LEI

16:00

**Teatrul Național „Radu Stanca”**

**ȘEFELE**

FIRST LADIES

De: Werner Schwab

Regia: Charles Muller

**THÉÂTRE D'ESCH / LUXEMBOURG**

**‡ LUX / TEATRU / 1H15MIN**

- SPECTACOL ÎN LIMBA GERMANĂ
  - TRADUCERE ÎN LIMBILE ROMÂNĂ ȘI ENGLEZĂ
  - NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 14 ANI
- PREȚ BILET: 40 LEI; 30 LEI

16:00

**Teatrul Gong (Sala parter)**

**FAMILII**

FAMILIES

Un spectacol de: Eugen Jebeleanu

**TEATRUL NAȚIONAL „RADU STANCA” SIBIU & UNIVERSITATEA „LUCIAN BLAGA” SIBIU**

**‡ ROU / TEATRU / 1H30MIN**

- SPECTACOL ÎN LIMBA ROMÂNĂ
  - TRADUCERE ÎN LIMBA ENGLEZĂ
  - NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 14 ANI
- PREȚ BILET: 30 LEI; 25 LEI

17:00

**Catedrala Evanghelică Sibiu - Ferula**

**CONCERT DE VIOLONCEL „LUX AETERNA”**

LUX AETERNA

**ANDRÉ MERGENTHALER**

**‡ LUX / MUZICĂ / 1H10MIN**

PREȚ BILET: 20 LEI



# 17 IUNIE

17:00

**Biserica Sf. Ioan (lângă Casa Teutsch)**

**DE LA FADO, LA FLAMENCO - O CĂLĂTORIE MUZICALĂ**

JANGADA DE PEDRA

**FADO VIOLADO**

**‡ PRT / MUZICĂ FADO / 1H**

PREȚ BILET: 20 LEI

18:00

**Parcul Cetății**

**ALEEA CELEBRITAȚILOR**

SIBIU WALK OF FAME

Ohad Naharin, Rimas Tuminas, Robert Wilson, Valery Fokin, Philippe Genty, Marcel Iureș

18:00

**Fabrica de Cultură (Sala Lulu)**

**DUHUL ANDALUZIEI**

THAT SILVERIO

Coregrafia: Rafael Estévez

**ANDALUSIAN FLAMENCO BALLET**

**‡ ESP / DANS / 1H30MIN**

PREȚ BILET: 40 LEI

18:00

**Teatrul Gong (Sala etaj)**

**ÎN LARGUL MĂRII**

OUT AT SEA

De: Sławomir Mrozek

Regia: Petru Hadărcă

**TEATRUL NAȚIONAL „MIHAI EMINESCU” CHIȘINĂU**

**‡ MLD / TEATRU / 1H08MIN**

- SPECTACOL ÎN LIMBA ROMÂNĂ
  - TRADUCERE ÎN LIMBA ENGLEZĂ
- PREȚ BILET: 30 LEI, 25 LEI

18:00

**Biserica Evanghelică din Slimnic**

**CONCERT DE ORGĂ**

ORGAN CONCERT

**URSULA PHILIPPI & ROXANA CURTGEAFAR**

**‡ ROU / MUZICĂ / 1H**

PREȚ BILET: 10 LEI

## ➔ 17 IUNIE

 19:00

### ÎN APLAUZELE VOASTRE... OMUL-CIRC!

 CIRCUS MAN

Un spectacol de: David Dimitri

DAVID DIMITRI

🚫 CHE / CIRC / 1H

💎 PREȚ BILET: 20 LEI; 10 LEI

 19:00

📍 Filarmonica de Stat (Sala Thalia)

### GALA CELEBRITĂȚILOR

💎 PREȚ BILET: 40 LEI

🚫 2H

 20:00

📍 Sala BRD Scena9 (Redal Expo)

### SĂ FII RĂPUS DE FRUMOS

 NAHARIN'S VIRUS

De: Peter Handke

Coregrafia: Ohad Naharin

BATSHEVA - THE YOUNG COMPANY

🚫 ISR / DANS / 1H

🕒 SPECTACOL ÎN LIMBA ENGLEZĂ

🕒 NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 12 ANI

💎 PREȚ BILET: 40 LEI

 20:00

📍 Biserica Fortificată Cislădioara

### UAU! PUR ȘI SIMPLU!

 A SIMPLE SPACE

Un spectacol de: Gravity & Other Myths

GRAVITY & OTHER MYTHS

🚫 AUS / CIRC CONTEMPORAN / 1H

💎 PREȚ BILET: 40 LEI

 22:00

📍 Fabrica de Cultură (Sala Faust)

### FAUST

După: Johann Wolfgang von Goethe

Regia: Silviu Purcărete

TEATRUL NAȚIONAL „RADU STANCA” SIBIU

🚫 ROU / TEATRU / 2H

🕒 SPECTACOL ÎN LIMBA ROMÂNĂ

🕒 TRADUCERE ÎN LIMBA ENGLEZĂ

💎 PREȚ BILET: 40 LEI

## ⬅️ 17 IUNIE

 22:00

📍 Colegiul Național „Octavian Goga”  
(Sala de sport)

### MAȘINĂRIA NEBUNĂ A CIRCULUI

 MACHINE DE CIRQUE

Regia: Vincent Dubé

MACHINE DE CIRQUE

🚫 CAN / CIRC CONTEMPORAN / 1H30MIN

💎 PREȚ BILET: 40 LEI

 22:00

📍 CAVAS - ULBS

### AVIOANE DE HÂRTIE

 PAPER PLANES

De: Elise Wilk

Regia: Sebestyén Aba

UNIVERSITATEA DE ARTE DIN TÎRGU-MUREȘ

🚫 ROU / TEATRU / 1H30MIN

🕒 SPECTACOL ÎN LIMBA MAGHIARĂ

🕒 TRADUCERE ÎN LIMBILE ROMÂNĂ ȘI ENGLEZĂ

🕒 NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 12 ANI

💎 PREȚ BILET: 20 LEI



# 18 Iunie

13:00

## ÎN APLAUZELE VOASTRE...

### OMUL-CIRC!

CIRCUS MAN

Un spectacol de: David Dimitri

DAVID DIMITRI

CHE / CIRC / 1H

PREȚ BILET: 20 LEI; 10 LEI

13:00

## Biserica Evanghelică din Criș

### MUSICA POETICA - 500 DE ANI DE LA REFORMA BISERICII

MUSICA POETICA - 500 YEARS SINCE THE CHURCH REFORMATION

De: Honterus, Schütz, Buxtehude, Bach, Homilius, Hedwig

Dirijor: Steffen Schlandt

CAPELLA CORONENSIS & CORUL BACH AL BISERICII NEGRE

ROU / MUZICĂ / 1H

PREȚ BILET: 20 LEI

BILETELE SUNT DISPONIBILE PE SITE-UL EVENTIM.RO, PE PAGINA EVENIMENTULUI.

16:00

## Fabrica de Cultură (Sala Lulu)

### FLAMENCO GALA

FLAMENCO, TRADICIÓN, VANGUARDIA

Coregrafia: Rafael Estévez

ANDALUSIAN FLAMENCO BALLE

ESP / DANS / 1H15MIN

PREȚ BILET: 40 LEI

16:00

## Teatrul Gong (Sala etaj)

### FIICA

DAUGHTER

De: Adam Lazarus

Regia: Ann-Marie Kerr

Cu: Adam Lazarus

CAN / TEATRU / 1H

SPECTACOL ÎN LIMBA ENGLEZĂ

TRADUCERE ÎN LIMBA ROMÂNĂ

NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 16 ANI

PREȚ BILET: 30 LEI; 25 LEI



# 18 Iunie

16:00

## Oldies Pub

### ROCKY HORROR SHOW

De: Richard O'Brian

Regia: Cosmin Chivu

TEATRUL NAȚIONAL „RADU STANCA” SIBIU & UNIVERSITATEA „LUCIAN BLAGA” SIBIU

ROU / MUSICAL / 1H15MIN

SPECTACOL ÎN LIMBA ROMÂNĂ

TRADUCERE ÎN LIMBA ENGLEZĂ

NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 16 ANI

PREȚ BILET: 40 LEI; 30 LEI

16:00

## CAVAS - ULBS

### PUȘTOAICA DE LA ETAJUL ZECE

THE KID FROM FHE 13TH FLOOR OR DEAR SOCIETY

De: Mircea M. Ionescu

Regia: Alexandru Grecu

UNIVERSITATEA DE MUZICĂ, TEATRU ȘI ARTE PLASTICE CHIȘINĂU

MLD / TEATRU / 1H15MIN (CU PAUZĂ)

SPECTACOL ÎN LIMBA ROMÂNĂ

TRADUCERE ÎN LIMBA ENGLEZĂ

NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 12 ANI

PREȚ BILET: 20 LEI

18:00

## Sala BRD Scena9 (Redal Expo)

### SĂ FII RĂPUS DE FRUMOS

NAHARIN'S VIRUS

De: Peter Handke

Coregrafia: Ohad Naharin

BATSHEVA - THE YOUNG COMPANY

ISR / DANS / 1H

SPECTACOL ÎN LIMBA ENGLEZĂ

NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 12 ANI

PREȚ BILET: 40 LEI

18:00

## Colegiul Național „Octavian Goga” (Sala de sport)

### MAȘINĂRIA NEBUNĂ A CIRCULUI

MACHINE DE CIRQUE

Regia: Vincent Dubé

MACHINE DE CIRQUE

CAN / CIRC CONTEMPORAN / 1H30MIN

PREȚ BILET: 40 LEI

## ➔ 18 Iunie

18:00

Biserica Evanghelică din Roșia

### CONCERT DE ORGĂ

ORGAN CONCERT

ERICH TÜRK

ROU / MUZICĂ / 1H

PREȚ BILET: 10 LEI

19:00

Biserica Fortificată Cisnădioara

### CONCERT DE VIOLONCEL „LUX AETERNA”

LUX AETERNA

ANDRÉ MERGENTHALER

LUX / MUZICĂ / 1H10MIN

PREȚ BILET: 20 LEI

20:00

Teatrul Național „Radu Stanca”

### ILIADA

THE ILIAD

De: Homer

Regia: Jernej Lorenci

SNT DRAMA LJUBLJANA / MGL / CD

SLO / TEATRU / 3H (CU PAUZĂ)

SPECTACOL ÎN LIMBA SLOVENĂ

TRADUCERE ÎN LIMBILE ROMÂNĂ ȘI ENGLEZĂ

NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 12 ANI

PREȚ BILET: 40 LEI; 30 LEI

20:00

Fabrica de Cultură (Sala Faust)

### FAUST

După: Johann Wolfgang von Goethe

Regia: Silviu Purcărete

TEATRUL NAȚIONAL „RADU STANCA” SIBIU

ROU / TEATRU / 2H

SPECTACOL ÎN LIMBA ROMÂNĂ

TRADUCERE ÎN LIMBA ENGLEZĂ

PREȚ BILET: 40 LEI

20:00

Filarmonica de Stat (Sala Thalia)

### RITUALUL TOBELOR COREENE

KOREAN DRUM II

Regia: Soo-Ho Kook

GROUP TAGO & ATOBIZ LTD

KOR / MUZICĂ / 1H10MIN

PREȚ BILET: 40 LEI; 30 LEI

## ⬅ 18 Iunie

20:00

Biserica Ursulinelor

### DE LA FADO, LA FLAMENCO - O CĂLĂTORIE MUZICALĂ

JANGADA DE PEDRA

FADO VIOLADO

PRT / MUZICĂ FADO / 1H

PREȚ BILET: 20 LEI

21:00

CAVAS - ULBS

### IVANOV

De: A.P. Cehov

Regia: Tania Filip

UNIVERSITATEA NAȚIONALĂ DE ARTĂ  
TEATRALĂ ȘI CINEMATOGRAFICĂ „I.L.  
CARAGIALE” BUCUREȘTI

ROU / TEATRU / 2H10MIN (CU PAUZĂ)

SPECTACOL ÎN LIMBA ROMÂNĂ

TRADUCERE ÎN LIMBA ENGLEZĂ

PREȚ BILET: 20 LEI

22:00

Fabrica de Cultură (Sala Lulu)

### DUHUL ANDALUZIEI

...THAT SILVERIO

Coregrafia: Rafael Estévez

ANDALUSIAN FLAMENCO BALLET

ESP / DANS / 1H30MIN

PREȚ BILET: 40 LEI

22:00

Teatrul Gong (Sala parter)

### COMBUSTIBILII

HUMAN RITES

De: Amelie Nothomb

Regia: Fabienne Zimmer

THÉÂTRE OUVERT LUXEMBOURG

LUX / TEATRU / 1H25MIN

SPECTACOL ÎN LIMBA FRANCEZĂ

TRADUCERE ÎN LIMBILE ROMÂNĂ ȘI ENGLEZĂ

NERECOMANDAT PERSOANELOR SUB 12 ANI

PREȚ BILET: 30 LEI; 25 LEI











[www.sibfest.ro](http://www.sibfest.ro)



#2017



## AGENȚIA TEATRALĂ

Sibiu Str. Nicolae Balcescu, nr. 17

Tel.: 0369 101 578

PROGRAM AGENȚIE  
ÎN PERIOADA 09-18 IUNIE 2017  
L-D: 10:00-15:00

---



bilete online prin  
**eventim.ro**  
și **sibfest.ro**

---

Programul de evenimente al  
Festivalului Internațional de  
Teatru de la Sibiu poate face  
obiectul unor modificări.

---

[www.sibfest.ro/regulament-evenimente](http://www.sibfest.ro/regulament-evenimente)

---